



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2005/8
11 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Двадцать вторая сессия

Бонн, 20-27 мая 2005 года

Пункт 7 b) предварительной повестки дня

Административные и финансовые вопросы

Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов

Записка Исполнительного секретаря*

Резюме

В настоящем документе содержится бюджет по программам секретариата на двухгодичный период 2006-2007 годов, предлагаемый Исполнительным секретарем к рассмотрению Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать второй сессии, принятию Конференцией Сторон на ее одиннадцатой сессии и утверждению Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии. Его следует рассматривать в связи с документом FCCC/SBI/2005/8/Add.1, в котором приводятся подробные сведения о программе работы и потребностях в ресурсах, а также документом FCCC/SBI/2005/8/Add.2, где излагаются вспомогательные мероприятия, которые секретариат планирует осуществить, и подробные сведения относительно требуемых в связи с этим ресурсов.

* Настоящий документ был представлен с опозданием ввиду необходимости проведения сложной работы по изменению структуры бюджета и широких консультаций в рамках секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ.....	1 - 5	4
A. Мандат.....	1	4
B. Сфера охвата записки	2 - 3	4
C. Возможное решение Вспомогательного органа по осуществлению.....	4 - 5	5
II. ПОСТРОЕНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОГО БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ	6 - 24	5
A. Исходные показатели.....	6 - 7	5
B. Бюджетные трудности в 2004-2005 годах	8 - 12	6
C. Внутренний обзор деятельности секретариата	13	8
D. Укрепление основных направлений работы	14 - 17	9
E. Структура программы.....	18 - 22	10
F. Подход, основанный на результатах	23 - 24	12
III. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ.....	25 - 50	12
A. Один бюджет - две шкалы.....	25 - 26	12
B. Направленность	27 - 31	13
C. Приведение растущих потребностей в соответствие с имеющимися ресурсами	32 - 43	15
D. Выводы.....	44 - 47	20
E. Соотношение взносов на потребности основного бюджета по Киотскому протоколу и по Конвенции...	48 - 51	22
IV. ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ ЗАЩИТЫ ОТ ВЛИЯНИЯ КОЛЕБАНИЙ ОБМЕННЫХ КУРСОВ.....	52 - 56	24
V. НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ.....	57 - 61	26
A. Конференционное обслуживание.....	57 - 60	26
B. Другие виды непредвиденных расходов.....	61	28

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VI. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ УЧАСТИЯ В ПРОЦЕССЕ РКИКООН.....	62	29
VII. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	63	29
VIII. СБОР НА НАКЛАДНЫЕ РАСХОДЫ И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	64 - 65	30

Приложения

I. Структура программ		32
II. Методологии, применявшиеся для расчета расходов		37

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Мандат

1. Конференция Сторон (КС) в своем решении 11/СР.10 просила Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению (ВОО) на его двадцать второй сессии (ВОО 22) предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов, включая:

- a) ассигнования на непредвиденные расходы по обслуживанию Конференций;
- b) возможные варианты защиты финансовых средств Конвенции и Киотского протокола от пагубного влияния колебаний обменных курсов¹.

B. Сфера охвата записки

2. В настоящем документе содержится предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов. Помимо указания требуемых людских и финансовых ресурсов, в документе излагаются идеи, лежащие в основе общего подхода, и особое внимание уделяется последствиям вступления в силу Киотского протокола и сохраняющейся проблеме, связанной с колебаниями обменных курсов. Программа работы, которая может быть осуществлена на основе предлагаемых уровней ресурсов, изложена в документе FCCC/SBI/2005/8/Add.1. Мероприятия, для проведения которых секретариат будет искать вспомогательное финансирование, изложены в документе FCCC/SBI/2005/8/Add.2.

3. Результаты внутреннего обзора деятельности секретариата позволяют получить важную справочную информацию и понять существующую ситуацию, которая лежит в основе предложений по бюджету (см. FCCC/SBI/2005/6).

¹ FCCC/СР/2004/10/Add.1, решение 11/СР.10, пункты 16-17. Мандат на подготовку бюджета по программам вытекает также из финансовых процедур Конвенции (FCCC/СР/1995/7/Add.1, решение 15/СР.1, приложение, пункты 3-4). В соответствии с пунктом 5 статьи 13 Киотского протокола эти финансовые процедуры применяются *mutatis mutandis* к Киотскому протоколу.

С. Возможное решение Вспомогательного органа по осуществлению

4. На своей десятой сессии КС просила ВОО на его двадцать второй сессии:
 - a) рекомендовать бюджет по программам для принятия КС на ее одиннадцатой сессии и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), на ее первой сессии;
 - b) уполномочить Исполнительного секретаря уведомить Стороны о размерах их взносов на 2006 год на основе рекомендованного бюджета.

5. ВОО также предлагается:
 - a) принять к сведению потребности Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН и Целевого фонда для вспомогательной деятельности;
 - b) представить КС на ее одиннадцатой сессии и КС/СС на ее первой сессии рекомендацию в отношении возможных вариантов защиты финансовых средств Конвенции и Киотского протокола от пагубного влияния колебаний обменных курсов.

II. ПОСТРОЕНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОГО БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ

A. Исходные показатели

6. Исходные показатели для предлагаемого основного бюджета по программам получены на основе объединения основных компонентов решения 16/СР.², а именно таблиц 1 (Бюджет по программам) и 2 (Штатное расписание) для бюджета по программам на 2004-2005 годы, а также таблиц 3 (Расходы) и 4 (Штатное расписание) для временного ассигнования на деятельность в связи с Киотским протоколом (в 2005 году), скорректированных с учетом необходимости охвата не годового, а двухгодичного периода³.

² FCCC/CP/2003/6/Add.1.

³ КС уточнила, что к бюджету по программам на 2005 год должно быть добавлено временное ассигнование средств для проведения деятельности в связи с Киотским протоколом, если Киотский протокол вступит в силу до 1 января 2005 года, или же пропорциональная сумма, если он вступит в силу позднее в 2005 году (пункт 6 решения 16/СР.9).

Таблица 1: Исходные показатели*(долл. США)*

	Утвержденный бюджет	Штатные должности
Основной бюджет по программам на 2004-2005 годы	34 807 326	110,5
Временное ассигнование средств на деятельность в связи с Киотским протоколом (бюджет на 2005 год, скорректированный с учетом двухгодичного периода)	10 493 459	19,0
ВСЕГО	45 300 785	129,5

7. Из 110,5 должностей, утвержденных в штатном расписании, финансируемом из основного бюджета по программам, шесть относились к должностям, требуемым для деятельности в связи с Киотским протоколом. В связи с нехваткой ресурсов, вызванной колебаниями обменных курсов, 11 из этих 110,5 должностей были заморожены. После вступления в силу Киотского протокола шесть из 11 замороженных должностей, финансируемых из основного бюджета по программам, были "разморожены", в результате чего в штатном расписании на 2005 год осталось пять должностей, для которых не предусмотрены средства.

В. Бюджетные трудности в 2004/2005 годах

8. Секретариат поддерживает динамичный и заметный межправительственный процесс; **масштабы и объем деятельности**, связанной с осуществлением Конвенции и Киотского протокола к ней, являются весьма значительными. Вступление в силу Киотского протокола в 2005 году означает начало новой значительной работы. В настоящее время ресурсы на эту деятельность обеспечиваются частично за счет временного ассигнования средств на деятельность в связи с Киотским протоколом, а частично - из вспомогательного финансирования. Помимо этого, секретариату было предложено финансировать из основного бюджета дополнительные мероприятия, вытекающие из решений КС и заключений вспомогательных органов, касающихся таких вопросов, как адаптация, уменьшение последствий, развитие и обслуживание информационных систем, и, несомненно, в течение нового двухгодичного периода перед ним возникнут дополнительные потребности. Секретариат сталкивается с проблемой несоответствия между объемом порученной ему работы и кадровыми ресурсами. Необходимо будет применять гибкий подход в рамках установленных бюджетных параметров.

9. В условиях наличия одиннадцати замороженных должностей (см. пункт 7 выше), что равнозначно чистому сокращению кадровых ресурсов примерно на 10%, секретариат стремится обеспечивать качественные результаты, на которые рассчитывают Стороны. Вместе с тем **нагрузка на персонал** является невыносимой. В результате такого чрезмерного напряжения ресурсов имели место некоторые случаи переноса сроков выполнения заданий, отдельные мероприятия были отложены, и, что вызывает наибольшее сожаление, качество и тщательность работы в ряде случаев не отвечали тем стандартам, которые секретариат сам установил для себя. В этом заключается один из основных выводов внутреннего обзора деятельности секретариата, о котором говорится в разделе II.C.

10. Решение КС разрешить Исполнительному секретарю использовать 1,5 млн. долл. США из неизрасходованных средств (переходящего остатка) позволило несколько уменьшить бюджетные трудности, возникшие в результате **колебаний обменных курсов** в ходе текущего двухгодичного периода⁴. Вместе с тем ситуация с обменными курсами остается сложной, и в связи с этим возникли серьезнейшие проблемы при подготовке предлагаемого бюджета по программам на следующий двухгодичный период. Со времени подготовки бюджета на текущий двухгодичный период объем потребностей, выраженный в евро, не изменился и в то же время увеличился на 21,4% в долл. США. Возможные варианты решения этой проблемы излагаются ниже, в главе IV.

11. Вместе с тем меры, направленные на то, чтобы компенсировать неблагоприятные последствия колебаний обменных курсов и обеспечить защиту финансовых средств от воздействия таких колебаний, не затрагивают проблем, касающихся возросших и новых потребностей, замороженных должностей и связанных с этим диспропорций в отношении нагрузки на персонал. Ситуация в связи с механизмом чистого развития (МЧР) и реестрами является особенно острой вследствие существенной **нехватки средств, получаемых за счет взносов на вспомогательную деятельность и задержек в предоставлении ресурсов** из временного ассигнования на деятельность в связи с Киотским протоколом⁵.

12. Исполнительный секретарь знает о **внутренних бюджетных трудностях**, которые испытывают Стороны. Следует ожидать, что в течение следующих двух-трех лет такое

⁴ FCCC/CP/2004/10/Add.1, решение 11/CP.10, пункт 15.

⁵ По состоянию на конец марта 2005 года, за счет полученных взносов покрывались лишь 35% потребностей Целевого фонда для вспомогательной деятельности на двухгодичный период 2004-2005 годов.

положение и все вышеуказанные факторы будут сохраняться, и в связи с этим данные обстоятельства были учтены в исходных посылках, лежащих в основе предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов.

С. Внутренний обзор деятельности секретариата

13. В соответствии с решением 16/СР.9 секретариат провел внутренний обзор своей деятельности. Секретариат просил Управление служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций (УСВН) оказать содействие в его проведении. Результаты этого обзора явились важным вкладом в подготовку предлагаемого бюджета по программам⁶. Некоторые основные выводы заключаются в следующем:

- a) со времени проведения КС 7 и принятия Марракешских договоренностей характер работы секретариата претерпел изменения. В работе секретариата возросла важность компонента, относящегося к поддержке деятельности Сторон по осуществлению, и сейчас это направление работы является более трудоемким по сравнению с деятельностью в поддержку процесса переговоров. В связи со вступлением в силу Киотского протокола возникают новые сложные задачи;
- b) секретариат стремится проводить всю требуемую работу за счет имеющихся ресурсов. Налицо диспропорции в области рабочей нагрузки, особенно в областях, относящихся к МЧР, реестрам, управлению информационными системами и поддержке развивающихся стран. В ряде областей оперативной деятельности требуется достаточное финансирование на прогнозируемой основе;
- c) существует некоторая неопределенность в отношении той роли, которую секретариат, как ожидается, будет играть и которую он способен играть по отношению к другим участникам, в частности в том, что касается оказания поддержки работы по осуществлению, проводимой Сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции (Сторонами, не включенными в приложение I), а также работы над вопросами адаптации;
- d) для того чтобы секретариат мог проводить работу в соответствии с ожиданиями Сторон, необходимо расширить его возможности в трех ключевых областях:

⁶ FCCC/SBI/2005/6.

- i) адаптация, в особенности поддержка межправительственного процесса;
 - ii) оказание поддержки Сторонам, не включенным в приложение I, в рамках согласованных мандатов и приоритетов, установленных Сторонами;
 - iii) согласованное развитие и осуществление Киотского протокола в областях, касающихся кадастров, рассмотров, реестров, механизмов и соблюдения;
- e) будут изучены возможности повышения эффективности, в том числе за счет новых способов привлечения внешних партнеров к участию. Даже при условии использования таких возможностей, требуется установить приоритеты в общей программе работы с учетом имеющихся ресурсов.

D. Укрепление основных направлений работы

14. С учетом бюджетных трудностей Исполнительный секретарь стремится объединять ресурсы и обеспечивать максимальную эффективность, с тем чтобы секретариат мог оказывать более значительную поддержку в **трех основных областях**, определенных в ходе внутреннего обзора (см. пункт 13 d) выше).

15. Деятельность секретариата по вопросам **адаптации** и осуществления Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования⁷, в том числе по вопросам, касающимся воздействия, оценок уязвимости, систематического наблюдения, планирования адаптации и мер реагирования, которая в настоящее время координируется между различными программами, будет обобщена в рамках единой программы. В целях достижения максимального синергетического эффекта в эту программу будут также включены вопросы технологии.

16. Необходимо усилить акцент на **поддержку осуществления, особенно в Сторонах, не включенных в приложение I**. В рамках новой программы будет объединена работа по оказанию экспертной поддержки Сторонам, не включенным в приложение I, в представлении национальных сообщений, в том числе посредством подготовки кадров, наращивания потенциала и мер в соответствии со статьями 6 Конвенции, и в целях достижения максимального синергетического эффекта эта работа будет увязываться с деятельностью секретариата в отношении финансового механизма. Важнейшую роль

по-прежнему будет играть оказание поддержки Консультативной группе экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (КГЭ), и Группе экспертов по наименее развитым странам (ГЭН). В то же время оказание поддержки развивающимся странам не ограничивается одной программой; оно будет также обеспечиваться в рамках других программ, например в связи с деятельностью в отношении вопросов адаптации, уязвимости, мер реагирования, поддержки передачи технологии и МЧР или участия в межправительственном процессе. Вместе с тем важно подчеркнуть, что секретариат понимает свой мандат и пожелание Сторон в отношении того, что он не должен дублировать работу осуществляющих учреждений Глобального экологического фонда (ГЭФ). В этой связи хотелось бы получить дополнительные указания от ВОО по вопросу о пожеланиях Сторон в отношении той роли, которую секретариат должен играть в этой важной области деятельности.

17. В следующем двухгодичном периоде на оперативную основу в полной мере будет переведена деятельность по поддержке осуществления Киотского протокола: **работа в отношении кадастров, рассмотрений, реестров, механизмов и соблюдения.**

Некоторые из этих видов деятельности уже осуществляются в рамках Конвенции и будут продолжаться. Таким образом, будет иметь место определенное сочетание деятельности по разработке и текущей работы по осуществлению. Необходимо обеспечить надлежащее финансирование обоих этих направлений. Объединить в рамках предлагаемого основного бюджета по программам все требуемые мероприятия не представилось возможным, и это означает, что некоторые виды деятельности по-прежнему будут зависеть от вспомогательного финансирования. Вместе с тем, если существующая тенденция в области предоставления средств на вспомогательную деятельность сохранится, то это окажет серьезное негативное воздействие на работу в отношении ключевых положений Киотского протокола.

Е. Структура программы

18. Как указывается в двух предыдущих разделах, внутренний обзор деятельности показал, что со времени проведения седьмой КС, на которой была принята существующая структура программы, наряду с тремя ключевыми областями, в которых требуется укреплять потенциал, возникли другие сложные области работы в рамках межправительственного процесса. Это подкрепляет вывод Исполнительного секретаря о том, что существующая структура программы уже не является оптимальной с учетом потребностей межправительственного процесса. Кроме того, учитывая бюджетные ограничения, важную роль приобретает определенное изменение структуры в целях

⁷ FCCC/CP/2004/10/Add.1, решение 1/CP.10.

обеспечения максимальной эффективности; основными критериями в этом отношении являются укрупнение, обеспечение согласованности, эффективности и синергизма.

19. Рационализация структуры обеспечивается за счет объединения шести программ в три основные группы в дополнение к небольшому компоненту "Руководство и управление" (РУ)⁸. Эти три группы, каждая из которых будет возглавляться заместителем Исполнительного секретаря уровня D-2, являются следующими:

- a) Группа 1, занимающаяся вопросами осуществления и включающая две программы: программу по представлению информации, данным и анализу и программу по поддержке осуществления, особенно Сторонами, не включенными в приложение I;
- b) Группа 2, занимающаяся в рамках трех программ вопросами адаптации, науки и технологии; механизмов на основе проектов (МЧР и совместное осуществление (СО)); а также соблюдения;
- c) Группа 3, обеспечивающая секретариатские услуги в поддержку программ "Межправительственные вопросы и организация конференций", "Информационная служба" и "Административная служба".

20. Исполнительный секретарь и заместители Исполнительного секретаря будут образовывать основную стратегическую группу, которая будет заниматься разработкой более стратегического подхода к работе секретариата по оказанию поддержки Сторонам на основе руководящих указаний со стороны КС и КС/СС. Эта группа будет также следить за осуществлением программы работы секретариата с использованием подхода, основанного на результатах. Каждый из заместителей Исполнительного секретаря будет нести общую ответственность за координацию работы секретариата в рамках всех групп программ по оказанию поддержки КС и КС/СС; ВОО; а также Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА).

21. Одна из основных целей новой структуры заключается в том, чтобы сломать барьеры между рабочими подразделениями и способствовать обеспечению синергизма на основе четкого распределения ответственности. Более упорядоченная структура позволит также секретариату более гибко реагировать на изменяющиеся потребности межправительственного процесса.

⁸ Используемые в настоящем документе названия организационных подразделений секретариата ("группа", "программа" и т.д.) являются лишь предварительными рабочими названиями.

22. Новая структура программы изложена в приложении I к настоящему документу. Она служит основой для программы работы на двухгодичный период 2006-2007 годов и связанного с ней определения потребностей в ресурсах (см. документ FCCC/SBI/2005/8/Add.1).

Ф. Подход, основанный на результатах

23. В соответствии с тенденциями в системе Организации Объединенных Наций в целом и с рекомендацией УСВН в частности секретариат в рамках нынешнего бюджета усилил и официально закрепил применяемый им подход, основанный на конкретных результатах. Цель заключается в том, чтобы обеспечить для Сторон более четкое представление о результатах, которые должны быть достигнуты, с использованием тех ресурсов, которые будут израсходованы. Это также позволит упростить будущую работу по представлению отчетов о достигнутых результатах.

24. Этот новый подход нашел отражение в программе работы на двухгодичный период 2006-2007 годов, где определяются цели и ожидаемые результаты в рамках групп программ. В течение двухгодичного периода 2006-2007 годов секретариат введет и рассмотрит различные показатели работы; те, которые окажутся целесообразными и полезными, будут включены начиная со следующего двухгодичного периода (2008-2009 годы) в цикл мероприятий по планированию работы, мониторингу и представлению информации.

III. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ

А. Один бюджет - две шкалы

25. В пункте 5 статьи 13 Киотского протокола предусматривается, что финансовые процедуры Конвенции применяются к Киотскому протоколу *mutatis mutandis*, за исключением тех случаев, когда КС/СС может принять иное решение. Эти процедуры касаются подготовки и утверждения бюджета. На основе элементов решений 16/СР.9 и 11/СР.10 Исполнительный секретарь разработал предложение по бюджету исходя из того, что КС и КС/СС должны будут принять решения об утверждении или одобрении бюджета и что будут существовать отдельные ориентировочные шкалы взносов для Сторон Конвенции и для Сторон Протокола.

26. Исполнительный секретарь считает весьма важным сохранить единство и целостность секретариата и избегать дробления функций. В связи с этим бюджет был

разработан как сводное предложение. Работу в связи с Конвенцией и в связи с Киотским протоколом не всегда можно разделить на два отдельных направления деятельности. Применение здесь жесткого подхода привело бы к дублированию работы, снижению эффективности и уменьшению экономии за счет масштабов. Таким образом, данный подход соответствует тому, который был принят для определения временного ассигнования средств на деятельность в связи с Киотским протоколом в бюджете по программам на 2004-2005 годы: сначала проводится оценка доли мероприятий, относящихся к Киотскому протоколу, в рамках программы работы технических подразделений 1 и 2, которая затем применяется в отношении подразделений по предоставлению услуг и управлению (РУ и группа 3) для определения доли взносов на покрытие потребностей в ресурсах по каждой из двух неотъемлемых частей деятельности секретариата. Полное разъяснение расчетов приводится ниже, в разделе III.E.

В. Направленность

27. Стороны разработали сложную систему, нацеленную на облегчение и поддержку применения принципов и обязательств по Конвенции и Киотскому протоколу. При разработке предложения по бюджету стали ясны охват и последствия решений Сторон в различных областях. Предлагаемый бюджет по программам составлен таким образом, чтобы охватить ресурсы, требуемые для деятельности, мандат на проведение которой Стороны предоставили секретариату посредством решений КС и выводов вспомогательных органов. Составление программы работы по основному бюджету, которая в полной мере предусматривала бы выполнение каждого отдельного поручения к всеобщему удовлетворению, было бы связано с существенным увеличением потребностей в ресурсах. Учитывая, что такое увеличение является нереальным вследствие ограниченности средств, необходимо с использованием надлежащей стратегии определить порядок очередности мероприятий с учетом общих потребностей процессов в рамках Конвенции и Протокола.

28. Учитывая бюджетные ограничения, с которыми сталкиваются Стороны, Исполнительный секретарь предлагает не увеличивать базу основных ресурсов секретариата. Приоритет отдается мерам, направленным на дальнейшее повышение эффективности, в частности за счет реструктуризации секретариата, а также за счет расширения участия внешних партнеров и экспертов. Кроме того, предлагается несколько упорядочить отдельные элементы межправительственного процесса.

29. Достаточное и предсказуемое финансирование по линии основного бюджета основных мероприятий, определенных Сторонами в предоставленном мандате, имеет важнейшее значение для своевременного и качественного проведения этой деятельности.

Вместе с тем требования в отношении деятельности не могут быть в полной мере учтены в установленных рамках основного бюджета. В связи с этим неизбежно придется принимать меры по обеспечению финансирования значительной части основных мероприятий из Целевого фонда для вспомогательной деятельности. Перечень таких мероприятий был пересмотрен с учетом приоритетов, установленных Сторонами. Несмотря на все попытки, предпринятые для сведения к минимуму последствий непредсказуемого и недостаточного финансирования для общей программы работы и прохождения межправительственного процесса, необходимо признать, что существует риск задержек, отмены мероприятий и снижения качества работы. Потребности в ресурсах в рамках Фонда для вспомогательной деятельности изложены в добавлении 2 к настоящему документу (FCCC/SBI/2005/8/Add.2).

30. Исполнительный секретарь предлагает основной бюджет с почти нулевым ростом: в евро, т.е. в валюте, в которой должно оплачиваться более 90% расходов секретариата, предлагаемый основной бюджет на двухгодичный период 2006-2007 годов предусматривает рост по сравнению с исходным уровнем на 0,5%. В таблице 2 показаны потребности по статьям расходов в течение двухгодичного периода 2006-2007 годов в сравнении с показателями за текущий двухгодичный период. С учетом снижения стоимости долл. США по отношению к евро за последние два года практически нулевой рост в евро означает номинальное увеличение в долларах на 22,0% на момент подготовки данного предложения по бюджету (см. пункт 10 выше). В главе IV рассматриваются возможные варианты решения проблемы, вызванной колебаниями валютных курсов, и излагается предложение, представляемое ВОО для рассмотрения на его двадцать второй сессии.

Таблица 2. Потребности в ресурсах на 2006–2007 годы в разбивке по статьям расходов

Статья расходов ^a	2004–2005 годы (исходные показатели)		2006–2007 годы		Изменение (в %)	
	(долл. США)	(евро ^b)	(долл. США)	(евро ^c)	в долл. США	в евро
Расходы по персоналу	26 622 043	24 332 547	33 128 482	24 945 747	24,4	2,5
Консультанты	1 868 000	1 707 352	3 056 000	2 301 168	63,6	34,8
Путевые расходы персонала	1 775 144	1 622 482	1 902 147	1 432 317	7,2	–11,7
Эксперты	3 019 000	2 759 366	3 049 900	2 296 575	1,0	–16,8
Общие оперативные расходы	1 512 000	1 381 968	1 913 000	1 440 489	26,5	4,2

Статья расходов ^a	2004–2005 годы (исходные показатели)		2006–2007 годы		Изменение (в %)	
	(долл. США)	(евро ^b)	(долл. США)	(евро ^c)	в долл. США	в евро
Принадлежности и материалы	420 000	383 880	584 000	439 752	39,0	14,6
Приобретение мебели и оборудования	1 737 680	1 588 240	1 374 000	1 034 622	–20,9	–34,9
Профессиональная подготовка	500 000	457 000	600 000	451 800	20,0	–1,1
Взносы на общие услуги	1 500 000	1 371 000	2 220 000	1 671 660	48,0	21,9
Гранты и взносы (МГЭИК)	700 000	639 800	700 000	527 100	0,0	–17,6
Общая сумма основного бюджета по программам	39 653 867	36 243 634	48 527 529	36 541 229	22,4	0,8
Расходы по поддержке программ	5 155 003	4 711 672	6 308 579	4 750 360	22,4	0,8
Резерв оборотного капитала	491 916	449 611	415 476	312 853	–15,5	–30,4
ВСЕГО	45 300 785	41 404 918	55 251 584	41 604 443	22,0	0,5

^a Пояснения в отношении статей расходов см. в приложении II (Методологии, использованные для расчета расходов) и добавлении I (программа работы) к настоящему документу.

^b Используемый показатель обменного курса (0,914) представляет собой средний курс за период с января по июнь 2003 года.

^c Используемый показатель обменного курса (0,753) представляет собой средний обменный курс за период с января по март 2005 года.

31. В ряде областей работы для выполнения новых задач, поставленных Сторонами, и расширения деятельности по выполнению существующих задач требуется увеличение ресурсов по сравнению с исходным уровнем. В нижеследующем разделе указываются эти области, а также выбранные меры для компенсации роста расходов в каждой из них и сведения почти к нулю общего роста потребностей.

С. Приведение растущих потребностей в соответствие с имеющимися ресурсами

32. Исполнительный секретарь предлагает **не предусматривать новых должностей** в новом основном бюджете по программам (см. таблицу 3). В дополнение к этому необходимо будет сохранить практику замораживания должностей в условиях

ограниченных средств. С тем чтобы сохранить существующие уровни операций независимо от существующей степени нагрузки, Исполнительный секретарь намеревается перераспределить персонал в рамках новой структуры секретариата в целях достижения максимального синергетического эффекта и укрепления таких приоритетных областей, как адаптация и механизмы на основе проектов. В целях проведения корректировки, необходимой для учета колебаний обменных курсов и изменения регулярных окладов со времени утверждения бюджета на текущий двухгодичный период, был вновь проведен пересмотр расчетов стандартных расходов по персоналу для целей бюджета, с тем чтобы точно отразить фактические расходы для секретариата (см. приложение II). Эта корректировка учитывает расходы по найму и увольнению сотрудников и обязательства после прекращения службы, которые в настоящее время рассчитываются и показываются отдельно, как это было рекомендовано Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций; она также отражает увеличение на 4,5% шкалы окладов сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов для Германии в 2004 году. Вследствие этого выраженные в евро потребности по статье расходов по персоналу в предлагаемом основном бюджете на 2,5% превышают соответствующий показатель текущего бюджета, что означает его увеличение в долл. США на 24,4%.

Таблица 3. Должности, финансируемые из основного бюджета, в секретариате в целом

	2005	2006	2007
Категория специалистов и выше			
ПГС	1	1	1
Д-2	4	4	4
Д-1	6	6	6
С-5	9	10	10
С-4	21	22	22
С-3	34	30	30
С-2	8	10	10
Итого по категории специалистов и выше	83	83^a	83
Итого по категории общего обслуживания	46,5	46,5	46,5
ВСЕГО	129,5	129,5^b	129,5^b

^a Общее число должностей сотрудников категории специалистов останется неизменным, однако две должности С-3 будут понижены до уровня С-2, две должности С-3 повышены до уровня С-4 и одна должность С-4 до уровня С-5, с тем чтобы отразить соответствующие уровни ответственности в рамках новой структуры программы.

^b Ввиду нехватки ресурсов одна должность Д-2, одна должность С-5 и одна должность С-3, а также одна должность категории общего обслуживания будут заморожены.

33. В четырех областях осуществление решений, принятых Сторонами, приведет к расширению деятельности, имеющей важнейшее значение для процессов в рамках Конвенции и Протокола:

- a) поддержка проведения совещаний **органов, образованных в соответствии с Киотским протоколом;**
- b) поддержка **групп экспертов;**
- c) поддержка проведения **рассмотрений** национальных сообщений и кадастров парниковых газов (ПГ);
- d) разработка и эксплуатация **информационных систем.**

34. С учетом дополнительных ресурсов в реальном выражении, требуемых для этих целей, Исполнительный секретарь предлагает также ряд конкретных мер, направленных на максимальное ограничение связанного с этим роста бюджетных потребностей.

35. В связи со вступлением в силу Киотского протокола в течение следующего двухгодичного периода будет происходить активизация деятельности Исполнительного совета МЧР и в полном масштабе начнется работа Комитета по надзору за соблюдением статьи 6 (совместное осуществление (СО)), а также Комитета по соблюдению и его подразделений по стимулированию и по обеспечению соблюдения. Временное ассигнование средств на деятельность в связи с Киотским протоколом предусматривает проведение в общей сложности пяти совещаний Комитета по надзору за СО и Исполнительного совета МЧР в год. В решениях КС предусматривается, что эти **три органа, образованные в соответствии с Протоколом**, проведут по меньшей мере **18 совещаний** в течение двухгодичного периода 2006-2007 годов⁹ и что должны быть приняты меры по материально-техническому обеспечению этих совещаний, поездкам соответствующих членов Совета и Комитета, оказанию экспертной поддержки, включая предоставление детальных экспертных консультаций по конкретным вопросам, а также обеспечению проведения до 15 совещаний групп экспертов и рабочих групп Исполнительного совета МЧР. Таким образом, ресурсы, требуемые для этого, а также для развития и функционирования реестра МЧР и информационных систем МЧР и СО, добавляются к требованиям по предусмотренным в настоящем основном бюджете по

⁹ По меньшей мере три совещания Исполнительного совета МЧР, два совещания Комитета по надзору за СО и по два совещания каждого из двух подразделений Комитета по соблюдению в год.

программам статьям расходов "Эксперты", "Консультанты" и "Общие оперативные расходы".

36. Исполнительный секретарь предлагает, чтобы все **совещания, проводимые Исполнительным советом МЧР и комитетами в дополнение** к совещаниям, созываемым в соответствии с мандатом, предоставленным КС и КС/СС, финансировались в рамках финансирования вспомогательной деятельности. По имеющимся оценочным данным, в число таких мероприятий могут входить 20 дополнительных совещаний Исполнительного совета МЧР, Комитета по надзору за СО и Комитета по соблюдению, ожидаемые 15 дополнительных совещаний групп экспертов и рабочих групп в рамках МЧР, а также одно совместное рабочее совещание для членов Совета, групп экспертов и рабочих групп в год. Вспомогательное финансирование потребуются также для обеспечения работы любых экспертных органов, учрежденных при Комитете по надзору за СО, а также технических рабочих совещаний по СО.

37. Для покрытия части этих затрат будут использоваться поступления за счет **сумм, выплачиваемых в рамках МЧР** в связи с регистрацией и аккредитацией проектов, и впоследствии за счет доли поступлений после накопления и выдачи соответствующих сумм. Предлагается рассматривать эти суммы в качестве вспомогательных поступлений в двухгодичном периоде 2006-2007 годов. На основе опыта, накопленного за текущий двухгодичный период, при рассмотрении бюджета по программам на последующий двухгодичный период (2008-2009 годы) можно будет прогнозировать, в какой мере за счет этих средств можно будет покрывать административные расходы МЧР.

38. Для достижения цели, предусматривающей активизацию оказания поддержки Сторонам, не включенным в приложение I, Исполнительный секретарь в качестве одного из основных направлений работы на следующий двухгодичный период предлагает укрепить порядок финансирования **участия членов всех групп экспертов**. Как показал внутренний обзор деятельности, непредсказуемость финансирования и нехватка вспомогательных средств неоднократно приводили к срыву работы ГЭН. Предусматривается, что поездки членов этой группы будут финансироваться из основного бюджета. Мероприятия, связанные с Группой экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) и КГЭ, уже включены в основной бюджет, и, таким образом, существующая практика отрицает нормальное положение в отношении порядка финансирования деятельности всех учрежденных органов, и предлагаемая мера направлена на исправление такого положения.

39. В целях максимального ограничения роста потребностей основного бюджета по статье "Эксперты" предлагается **уменьшить планируемое число совещаний** ГЭН, ГЭПТ и КГЭ с четырех до трех для каждой из этих групп в течение каждого двухгодичного

периода. Помимо бюджетных последствий, увеличение интервалов между совещаниями может оказаться полезным для работы групп экспертов в различных отношениях: при этом увеличилось бы время для подготовки документации по вопросам существа, более активное использование электронных средств для общения в перерывах между совещаниями способствовало бы активизации работы и в то же время сокращению расходов. **ВОО, возможно, пожелает рассмотреть предлагаемую меру и рекомендовать КС пересмотреть свои предыдущие решения по вопросу о числе обязательных совещаний групп экспертов.**

40. Двухгодичный период 2006-2007 годов будет весьма насыщенным в плане **рассмотрения** четвертых национальных сообщений и кадастров ПГ, представленных секретариату Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции (Сторонами, включенными в приложение I), в соответствии с решениями КС. Планируется рассмотреть 24 кадастра ПГ и провести углубленное рассмотрение 18 национальных сообщений. Расходы по поддержке этой деятельности, имеющей главное значение для оценки осуществления Конвенции Сторонами, включенными в приложение I, финансируются из основного бюджета, главным образом по статьям расходов "Эксперты" и "Поездки персонала". В дополнение к этому в течение двухгодичного периода 2006-2007 годов будут рассмотрены доклады Сторон, включенных в приложение I, представляемые до начала периода действия обязательств, а также сводный документ о докладах об "очевидном прогрессе" в рамках Киотского протокола. С тем чтобы компенсировать бюджетные последствия увеличения числа обязательных рассмотрений докладов по сравнению с текущим двухгодичным периодом, секретариат намеревается упорядочить и лучше координировать различные мероприятия по рассмотрению в соответствии с Конвенцией и Киотским протоколом. Ожидается, что результаты рассмотрения Сторонами на двадцать третьей сессии ВОО и одиннадцатой сессии КС вопроса об управлении процессами рассмотрения сообщений¹⁰ дадут возможность секретариату организовать эту работу наиболее эффективным с точки зрения затрат образом.

41. Разработка комплексных **информационных систем** для проведения рассмотрений и работы в других областях обуславливает существенное увеличение предусмотренных в предлагаемом бюджете средств по статье "Консультанты". Секретариат стремится к обеспечению максимальной целостности и синергизма между его информационными системами. Он намеревается использовать общие информационные системы и процедуры управления для комплексного и скоординированного рассмотрения национальных

¹⁰ См. выводы ВОО по пункту 3 повестки дня двадцать второй сессии ВОО (FCCC/SBI/2004/19, пункт 19).

сообщений и кадастров ПГ. Он планирует установить связи с другими разрабатываемыми в настоящее время основными системами отчетности и рассмотрения для целей осуществления Конвенции и Киотского протокола, например, такими, как системы национальных реестров, международный регистрационный журнал операций и система управления данными о соблюдении, включая использование соответствующих вебсайтов и интерфейсов. Благодаря тому, что данная мера поможет избежать дублирования работы и ресурсов, в среднесрочном плане это приведет к сокращению расходов для Сторон.

42. Как и в двухгодичный период 2004-2005 годов, расходы, связанные с организацией **всех рабочих совещаний**, включены в потребности во **вспомогательных ресурсах**. При этом пришлось согласиться в качестве компромисса с потенциальным негативным воздействием нехватки финансовых средств или их непредсказуемости, с тем чтобы избежать дополнительной нагрузки на бюджетные ассигнования на оплату путевых расходов экспертов и общих оперативных расходов для обеспечения средств и технической поддержки для рабочих совещаний.

43. Вследствие заполнения вакантных должностей, финансируемых из временного ассигнования на деятельность в связи с Киотским протоколом, а также необходимости выполнения существенно возросших требований Организации Объединенных Наций, касающихся безопасности, необходимо существенно увеличить расходы по статье **"Взносы на общие услуги"**. С тем чтобы частично компенсировать это увеличение, были пересмотрены в сторону снижения ассигнования на оплату других **расходов всех подразделений секретариата** по статьям "Общие оперативные расходы", "Приобретение мебели и оборудования" и "Принадлежности и материалы".

D. Выводы

44. В таблице 4 показаны предлагаемые общие бюджетные потребности на двухгодичный период 2006-2007 годов. В евро увеличение составляет 0,5% от исходного уровня потребностей, несмотря на возросшие требования вследствие тех мандатов, которые уже утверждены КС или, как ожидается, будут утверждены КС и КС/СС. Вместе с тем, если выразить эти показатели в долл. США, то потребности превышают исходные уровни на 22%, и в основном это превышение объясняется необходимостью покрытия потерь вследствие колебаний обменных курсов со времени утверждения действующего бюджета.

Таблица 4. Предлагаемый основной бюджет по программам на 2006-2007 годы в разбивке по группам

	2006 год	2007 год	Итого, 2006–2007 годы	
	(долл. США)	(долл. США)	(долл. США)	(евро ^а)
РУ	1 167 400	1 167 399	2 334 799	1 758 104
Группа 1	7 436 263	7 439 763	14 876 026	11 201 648
Группа 2	7 145 853	7 184 353	14 330 206	10 790 645
Группа 3	8 555 749	8 430 749	16 986 498	12 790 833
А - Основные расходы по программам	24 305 265	24 222 264	48 527 529	36 541 230
В - Расходы по поддержке программ	3 159 684	3 148 894	6 308 578	4 750 360
С - Резерв оборотного капитала	415 476	-	415 476	312 853
Итого (А + В + С)	27 880 425	27 371 158	55 251 583	41 604 443
Поступления:				
Взнос правительства принимающей страны	1 018 510	1 018 510	2 037 020	1 533 876
Ориентировочные взносы	26 861 915	26 352 648	53 214 563	40 070 567
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	27 880 425	27 371 158	55 251 583	41 604 443

^а Используемый обменный курс (0,753) представляет собой средний обменный курс за период с января по март 2005 года.

45. Исполнительный секретарь принимает все меры к обеспечению экономии, о чем говорится в предшествующих разделах, руководствуясь твердым намерением не обращаться к Сторонам с просьбой об увеличении сумм взносов в евро. Вместе с тем необходимо признать, что вследствие этого ряд видов деятельности, имеющих ключевое значение для межправительственного процесса, не были включены в предлагаемый основной бюджет, и финансировать их предполагается из вспомогательных средств при всех связанных с этим факторах неопределенности в отношении предсказуемости и достаточности, а также при всех рисках, касающихся фактического выполнения мероприятий. Любое неутверждение основного финансирования в соответствии с испрашиваемыми ассигнованиями неизбежно привело бы к неприемлемым последствиям для программы.

46. С другой стороны, обеспечение достаточных средств для основных видов деятельности не за счет вспомогательного финансирования, а за счет основного бюджета существенным образом активизировало бы осуществление Конвенции и Протокола к ней, а также предоставляемую секретариатом поддержку такого осуществления. В рамках настоящего предложения по бюджету предусматривается финансировать за счет вспомогательных средств следующие направления работы:

- половину совещаний органов, учрежденных в рамках Киотского протокола;
- половину совещаний групп экспертов и рабочих групп Исполнительного совета МЧР и все аналогичные совещания Комитета по надзору за СО;
- все совещания, касающиеся реестров и международного регистрационного журнала операций;
- часть капитальных расходов, необходимых для разработки и обслуживания информационных систем секретариата;
- все рабочие совещания, включая планируемые в рамках Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования;
- любые специальные совещания трех групп экспертов в рамках Конвенции.

47. Финансирование более половины должностей сотрудников, оказывающих поддержку работе Исполнительного совета МЧР и Комитета по надзору за СО, по-прежнему зависит от внебюджетных источников. Для осуществления программы работы было бы чрезвычайно полезно, если бы Стороны приняли решение сделать данное финансирование достаточным и предсказуемым, включив соответствующие мероприятия в основной бюджет.

Е. Соотношение взносов на потребности основного бюджета по Киотскому протоколу и по Конвенции

48. Цель временного ассигнования в текущем бюджете на двухгодичный период на деятельность в связи с Киотским протоколом заключалась в обеспечении финансирования первоначальных расходов, возникающих сразу же после вступления Протокола в силу. Теперь, когда Протокол вступил в силу, в течение следующего двухгодичного периода будет происходить развертывание механизмов, процедур и моделей, разработанных Сторонами, и их рост до их полных масштабов. Предусмотренные во временном ассигновании средства на 2005 год недостаточны с учетом этого роста и для оказания требуемой поддержки работы.

49. Вступление в силу Киотского протокола, а также тот факт, что не все Стороны Конвенции являются также Сторонами Протокола, требуют определенной дифференциации режима взносов. В предлагаемом бюджете данная потребность учитывается в рамках общей задачи следующим образом:

- a) элементы программы работы, относящиеся к непосредственной поддержке Киотского протокола, указаны в документе FCCC/SBI/2005/8/Add.1. Они определены, главным образом, на основе временного ассигнования на деятельность в связи с Киотским протоколом в бюджете по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов и охватывают конкретные технические области работы, проводимой в рамках программ по вопросам осуществления, адаптации, науки и технологии, механизмов на основе и соблюдения (группы 1 и 2 новой структуры программы, изложенной в разделе II.E и в приложении I). Требуемые ресурсы, которые можно непосредственно отнести на счет деятельности в связи с Киотским протоколом, показаны в таблице 5; они составляют 36,8% общих потребностей для групп 1 и 2;
- b) деятельность секретариата в области управления и услуг не позволяет прямо отнести такие потребности на счет либо Конвенции, либо Протокола. Средства на работу, проводимую в рамках группы программ по услугам (группа 3 новой структуры программы), а также компонента РУ, равно как и расходы на поддержку программ и средства резерва оборотного капитала, предназначены для поддержки как Конвенции, так и Протокола. Таким образом, долю потребностей в ресурсах, относящуюся к Протоколу, и долю, относящуюся к Конвенции, можно определить лишь на пропорциональной основе;
- c) доля средств, требуемых для деятельности, непосредственно относящейся к Конвенции и к Киотскому протоколу, указанная в пункте 49 а), была использована для определения на пропорциональной основе взносов на покрытие потребностей в ресурсах на программы по управлению и предоставлению услуг, а также расходов всего секретариата, указанных в пункте 49 б). Полученные в результате этого общие суммы показаны в таблице 6.

Таблица 5. Доля деятельности в рамках программы работы и потребностей основного бюджета на 2006-2007 годы в рамках Конвенции и в рамках Киотского протокола по группам программ 1 и 2
(долл. США)

	Конвенция	Киотский протокол	Итого
Группа 1	11 363 512	3 512 514	14 876 026
Группа 2	7 089 252	7 240 954	14 330 206
Итого	18 452 764	10 753 468	29 206 232
В процентах от общего показателя	63,2	36,8	100,0

**Таблица 6. Соотношение взносов на потребности основного бюджета
в 2006-2007 годах по Конвенции и по Киотскому протоколу
(долл. США)**

	Итого	Конвенция	Киотский протокол
Доля в процентах (см. таблицу 5)	100,0	63,2	36,8
Группы 1 и 2 (отнесенные показатели)	29 206 232	18 452 764	10 753 468
РУ, группа 3, расходы по поддержке программ и резерв основного капитала (показатели, определенные на пропорциональной основе)	26 045 351	16 455 691	9 589 660
ИТОГО	55 251 583	34 908 455	20 343 128
Поступления:			
Взнос правительства принимающей страны	2 037 020	1 287 008	750 112
Ориентировочные взносы	53 214 563	33 621 447	19 593 116
ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ	55 251 583	34 908 455	20 343 128

50. В то время как временное ассигнование на деятельность в связи с Киотским протоколом составляло 23,2% от исходного бюджета, в основном бюджете на 2006-2007 годы доля прогнозируемых взносов на деятельность в связи с Киотским протоколом составляет 36,8%; соответственно, доля деятельности в связи с Конвенцией уменьшается с 76,8% в 2005 году до 63,2% в 2006-2007 годах.

51. На основе этого подхода расходы будут финансироваться из двух источников поступлений с применением двух ориентировочных шкал взносов: одной для Сторон Конвенции и одной для Сторон Протокола. Стороны Протокола будут вносить взносы по обеим шкалам, в то время как Стороны, не ратифицировавшие Протокол, будут вносить взносы только на цели Конвенции.

IV. ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ ЗАЩИТЫ ОТ ВЛИЯНИЯ КОЛЕБАНИЙ ОБМЕННЫХ КУРСОВ

52. В соответствии с просьбой КС относительно защиты бюджета от неблагоприятного воздействия колебаний обменных курсов¹¹ секретариат провел консультации с другими международными организациями относительно мер, принимаемых с этой целью. Все

¹¹ FCCC/CP/2004/10/Add.1, решение 11/CP.10, пункт 17.

организации, расходы которых, как и расходы секретариата, оплачиваются, главным образом, в местной валюте, испытывают проблемы в связи с колебаниями валютных курсов. В целом рассматриваются или приняты три подхода.

53. Первым возможным вариантом является **корректировка взносов** в долларах США в течение финансового периода. В пункте 21 решения 16/CP.9 содержится просьба к Исполнительному секретарю "представить Конференции Сторон на ее десятой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые коррективы, которые, возможно, потребуются внести в бюджет по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов". В соответствии с этой просьбой можно было бы осуществить в ходе двухгодичного периода корректировку расходов, включая валютную корректировку, и предложить Сторонам скорректировать уровень взносов на текущий финансовый период. Поскольку предлагаемая корректировка будет рассчитываться на основе фактических прошлых расходов, а не на основе прогноза в отношении валютных курсов, требуемая сумма будет точной. Вместе с тем взносы могут быть скорректированы для компенсации растущих расходов только задним числом, в связи с чем могут возникнуть проблемы с наличностью как до, так и после соответствующей просьбы, учитывая низкий уровень оборотных средств. Кроме того, Стороны должны будут согласиться на однократный или многократный пересмотр их годовых взносов в течение финансового периода.

54. В качестве второго варианта можно было бы определить ассигнования на **непредвиденные расходы**, средства из которого можно использовать только в том случае, если курс доллара США уменьшится до уровня ниже обменного курса, применявшегося при подготовке утвержденного бюджета. При таком варианте секретариат должен будет определить это ассигнование в начале финансового периода, а не ретроактивно, что позволит избежать проблем с наличностью. С другой стороны, требуемая оценочная сумма в любом случае должна будет определяться на основе прогнозов. В нынешней ситуации, если руководствоваться прошлыми тенденциями, требуемая сумма будет значительной. Вместе с тем, если эта тенденция прекратится или же возникнет обратная тенденция, Сторонам может быть предложено выплатить взносы, необходимости в которых не будет.

55. При третьем варианте, хотя отчетность должна вестись в долларах США, бюджет будет подготавливаться как в долларах США, так и в евро, по обменному курсу, действующему на момент подготовки бюджета. Сторонам можно предложить дать согласие на то, чтобы сумма ежегодных **взносов устанавливалась в евро**, а сумма, эквивалентная этой сумме в евро, выплачивалась в любой конвертируемой валюте. Поскольку более 90% расходов секретариата определяются на основе их суммы в евро, бюджетные прогнозы в евро будут точными в течение всего финансового периода и,

таким образом, будут защищены от колебаний обменных курсов. Стороны при этом будут заблаговременно знать о своих обязательствах, и отпадет необходимость корректировки их взносов в середине финансового периода.

56. Учитывая вышеизложенный анализ, а также опыт, накопленный организациями, находящимися в аналогичном положении, установление взносов в евро (вариант 3) представляется наиболее приемлемым для решения проблемы колебаний обменных курсов. **ВОО, возможно, пожелает представить с этой целью соответствующую рекомендацию для утверждения КС и КС/СС.**

V. НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ

A. Конференционное обслуживание

57. До настоящего времени расходы на конференционное обслуживание (главным образом, устный перевод на заседаниях, письменный перевод, публикация и распространение документов и связанные с этим услуги) органов Конвенции покрывались Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ) и финансировались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, принимаемого Генеральной Ассамблеей. Как и в предыдущие годы, в предлагаемом бюджете предусматриваются ассигнования на непредвиденные расходы для покрытия стоимости таких услуг в случае, если Генеральная Ассамблея не сохранит существовавшую ранее практику.

58. Методология, применявшаяся для расчета непредвиденных расходов на конференционное обслуживание, не отличается от той, которая применялась при составлении предложения по бюджету на 2004-2005 годы. Она основывается на допущении о том, что ежегодное расписание совещаний органов Конвенции будет включать два сессионных периода продолжительностью две недели каждый (один из которых будет представлять собой КС и КС/СС, организуемые одним из правительств), и при этом применяются стандартные показатели расходов, используемые ЮНОГ для конференционного обслуживания. Предполагается далее, что конференционное обслуживание в полном объеме будет обеспечиваться Организацией Объединенных Наций на основе возмещения расходов, с тем чтобы обеспечивать качество письменного и устного перевода. Это означает, что в секретариате не предусматривается создание каких-либо дополнительных должностей. Ассигнования на непредвиденные расходы также основываются на том допущении, что работа сессий КС, КС/СС и вспомогательных органов может быть обеспечена за счет общего пакета услуг и расходов по конференционному обслуживанию, который существовал в прошлые годы.

59. Сумма ассигнований на непредвиденные расходы в связи с обслуживанием конференций составит 6,6 млн. долл. США для покрытия потребностей в устном переводе, документации и обслуживании заседаний, при этом общий объем таких ассигнований, включая расходы по поддержке программ и резерв оборотного капитала, составит 7,8 млн. долл. США. Увеличение ассигнований на непредвиденные расходы по сравнению с предыдущими годами (превышение сметного показателя на двухгодичный период 2004-2005 годов на 31,4%) объясняется четырьмя факторами: снижением стоимости доллара США по отношению к швейцарскому франку, на счет которого относится более половины этого увеличения; применением уточненных показателей стандартных расходов; ростом объема документации для перевода, публикации и распространения в связи с предстоящим рассмотрением докладов (см. пункт 40) и расширением деятельности органов, учрежденных по Киотскому протоколу (см. пункт 35); а также требованием, согласно которому небольшое число документов, ранее публиковавшихся лишь на вебсайте, теперь должны выпускаться в печатном виде.

60. КС и КС/СС рассчитывают на то, что их Стороны будут принимать у себя сессии КС и КС/СС. В том случае, если ни одна из Сторон не предложит провести у себя КС и КС/СС, согласно правилу 3 действующего проекта правил процедуры сессия будет проводиться в местонахождении секретариата. До настоящего времени среди правительств существовала хорошая практика проведения в их странах сессий КС и покрытия расходов в части, превышающей затраты, финансируемые за счет средств секретариата, включая средства Боннского фонда и средства, предоставляемые Организацией Объединенных Наций, о чем говорится выше. Секретариат предлагает не собирать взносы на покрытие непредвиденных расходов, которые, благодаря существующей среди правительств хорошей практике, вряд ли возникнут.

Таблица 7. Потребности в ресурсах для покрытия непредвиденных расходов на конференционное обслуживание
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	2006	2007	Итого на двухгодичный период 2006-2007 годов
Устный перевод ^a	1 012,7	1 043,1	2 055,8
Документация ^b			
Письменный перевод	1 545,3	1 591,7	3 137,0
Публикация и распространение	478,2	492,5	970,7
Поддержка в целях обслуживания заседаний ^c	238,6	245,8	484,4
Итого	3 274,9	3 373,1	6 648,0

Статья расходов	2006	2007	Итого на двухгодичный период 2006-2007 годов
Расходы по поддержке программ	425,7	438,5	864,2
Резерв оборотного капитала	307,2	9,2	316,4
ВСЕГО	4 007,8	3 820,8	7 828,6

Для расчета ассигнований на непредвиденные расходы по обслуживанию конференций использовались следующие допущения:

- Предполагаемое число заседаний, обеспечиваемых устным переводом, не будет превышать 40 в течение каждой сессии.
- Предполагаемый объем документации основывается на среднем показателе за период 1997–2004 годов и на прогнозах в отношении дополнительных потребностей в связи с представлением информации в 2006–2007 годах, при этом ежегодно будут переводиться и редактироваться примерно 1 600 страниц, а ежегодный общий объем документации для публикации и распространения составит примерно 5 100 страниц. Предполагается, что каждая страница будет тиражироваться примерно в 2 000 экземпляров для документов общего характера и в 100 экземплярах для документов ограниченного распространения.
- Поддержка в целях обслуживания заседаний включает персонал, обычно выделяемый ЮНОГ для координации в ходе сессий и оказания поддержки службам устного перевода, письменного перевода и издания документов.
- В целом, использованные показатели являются консервативными и применяются на основе допущения о том, что в течение двухгодичного периода не произойдет какого-либо значительного увеличения объема потребностей.
 - ^a Включает оклады, путевые расходы и суточные для устных переводчиков.
 - ^b Включает все расходы, связанные с обработкой предсессионной, сессионной и послесессионной документации; расходы на письменный перевод включают редактирование и машинописные работы.
 - ^c Включает оклады, путевые расходы и суточные для сотрудников по обслуживанию конференций, а также расходы на перевозки и связь.

В. Другие виды непредвиденных расходов

61. Переезд расположенных в Бонне учреждений системы Организации Объединенных Наций в постоянные помещения ("Центр ООН") может повлечь за собой в 2006 или 2007 году дополнительные затраты, связанные с покрытием расходов на переезд, мебель, оборудование и приспособления. Он может также повлечь за собой периодические расходы, связанные с эксплуатацией более крупных помещений. Секретариат продолжит переговоры с правительством принимающей страны в целях определения размера расходов и возможностей их покрытия. В зависимости от исхода этих переговоров

Исполнительный секретарь, возможно, предложит незначительные поправки к уровню расходов на 2006 год.

VI. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ УЧАСТИЯ В ПРОЦЕССЕ РКИКООН

62. Финансовые процедуры предусматривают, что помимо взносов в основной бюджет ресурсы КС включают, в частности, "взносы для поддержки участия в Конференции Сторон и работе ее вспомогательных органов представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и других Сторон, являющихся странами с переходной экономикой" (см. решение 15/СР.1, приложение I, пункт 7 с)). В таблице 8 показаны потребности в ресурсах для Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН на двухгодичный период 2006-2007 годов.

Таблица 8. Потребности в ресурсах для Целевого фонда для участия в процессе РКИКООН
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	2006	2007
Оказание поддержки имеющим на это право Сторонам в обеспечении участия одного делегата в работе двух сессий продолжительностью в две недели каждый год ^a	1 700,0	1 700,0
Оказание поддержки в обеспечении участия второго делегата от каждой наименее развитой страны и каждого малого островного развивающегося государства в работе двух сессий продолжительностью в две недели каждый год ^{a,b}	800,0	800,0
Итого	2 500,0	2 500,0
Расходы по поддержке программ	325,0	325,0
ВСЕГО	2 825,0	2 825,0

^a Одна двухнедельная сессия вспомогательных органов и одна двухнедельная сессия КС, КС/СС и вспомогательных органов.

^b Поддержка участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в соответствии с пунктом 18 решения 16/СР.9.

VII. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

63. Предварительные показатели потребностей в ресурсах для вспомогательной деятельности в 2006-2007 годах изложены в документе FCCC/SBI/2005/8/Add.2. Представленная информация даст возможность Сторонам ознакомиться со всеми

дополнительными мероприятиями и ресурсами, требующимися секретариату для полного выполнения программы работы на двухгодичный период. Как говорится в разделах Ш.В, С и D выше, значительная часть ресурсов, требуемых для основной деятельности секретариата в поддержку межправительственного процесса и для реализации целей Конвенции и Киотского протокола, была включена в рамках финансирования вспомогательной деятельности, а не предусмотрена в основном бюджете. Ожидается, что результаты работы над бюджетом по программам в ходе двадцать второй сессии ВОО, а также над другими вопросами в ходе двадцать второй и двадцать третьей сессий вспомогательных органов окажут влияние на сумму потребностей, финансируемых из Целевого фонда для вспомогательной деятельности в 2006-2007 годах.

VIII. СБОР НА НАКЛАДНЫЕ РАСХОДЫ И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

64. В соответствии с финансовыми процедурами (решение 15/СР.1) бюджет Конвенции должен предусматривать выплату Организации Объединенных Наций накладных расходов по ставке 13% для покрытия расходов на административное обслуживание, которое Организация Объединенных Наций предоставляет Конвенции. Как указано в документе FCCC/SBI/2005/8/Add.1, потребности в ресурсах для административной службы секретариата покрываются за счет сбора на накладные расходы, подлежащего выплате по всем целевым фондам РКИКООН.

65. Секретариат через посредство своей Административной службы взял на себя полную ответственность за подготовку своего оперативного бюджета и соответствующих выплат, приобретение товаров и услуг, организацию служебных поездок сотрудников и участников, а также за набор сотрудников и консультантов и административное управление их работой. Организация Объединенных Наций возвращает секретариату для этой цели значительную часть сбора на накладные расходы. Оставшаяся сумма используется для покрытия расходов, связанных с ревизией, составлением платежных ведомостей, инвестициями, а также казначейскими и бухгалтерскими услугами со стороны ЮНОГ. Потребности в персонале и ресурсах, финансируемые за счет сбора на накладные расходы, показаны соответственно в таблицах 9 и 10. На данном этапе число должностей и уровень ресурсов носят ориентировочный характер. Исполнительный секретарь будет утверждать расходы на основе фактических поступлений.

Таблица 9. Потребности в персонале, финансируемые за счет сбора на накладные расходы

	2005	2006	2007
Категория специалистов и выше			
Д-1	1	1	1
С-5	1	1	1
С-4 – С-2	8	12	13
Итого, по категории специалистов и выше	10	14	15
Итого, по категории общего обслуживания	21	22	22
ВСЕГО	31	36	37

Таблица 10. Предлагаемые потребности в ресурсах, финансируемые за счет сбора на накладные расходы
(тыс. долл. США)

Статья расходов	2005	2006	2007
Расходы секретариата по персоналу	2 829,6	3 811,7	3 948,0
Расходы секретариата помимо расходов по персоналу	86,0	37,0	37,0
Итого, расходы секретариата	2 915,6	3 848,7	3 985,0
Услуги, оказываемые Организацией Объединенных Наций	530,0	420,0	420,0
ВСЕГО	3 445,6	4 268,7	4 405,0

Приложение I

Структура программ

1. Программа работы секретариата будет осуществляться в рамках трех групп программ, общие функции которых изложены в предыдущих пунктах¹². Планируемые по каждой группе цели, ожидаемые результаты и мероприятия в течение двухгодичного периода 2006-2007 годов изложены в добавлении I к настоящему документу. Новая структура обеспечит также достаточную гибкость, позволяя оперативно реагировать на новые или общие для всех программ проблемы за счет объединения ресурсов по всем программам.

2. Группа 1 по вопросам **осуществления** обеспечивает общую поддержку работы в отношении вопросов, касающихся осуществления Конвенции и Киотского протокола, в рамках двух программ, о которых говорится ниже. Руководитель группы программ по осуществлению оказывает поддержку Председателю и бюро Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и координирует работу секретариата по поддержке сессий ВОО.

- а) Программа "**Представление информации, данные и анализ**" (ПИДА) объединяет в рамках одного подразделения секретариата работу по вопросам существа, касающуюся получения, обработки, компилирования, рассмотрения, анализа и представления получаемой от Сторон информации и данных об осуществлении ими Конвенции и Киотского протокола. В рамках ПИДА проводится компиляция и обобщение национальных сообщений и функционирует система информации о кадастрах парниковых газов в полном соответствии с различными обязательствами Сторон, включенных и не включенных в приложение I к Конвенции (соответственно Сторон, включенных в приложение I, и Сторон, не включенных в приложение I). В рамках этой программы организуется проведение рассмотрения национальных сообщений и кадастров, поступающих от Сторон, включенных в приложение I, во исполнение решений Конференции Сторон (КС) и выводов вспомогательных органов. В рамках этой программы осуществляется компиляция баз данных и ведение отчетности, а также международного регистрационного журнала операций и обеспечивается поддержание надлежащих связей с системами по торговле выбросами и регистрации

¹² Используемые в настоящем документе названия организационных подразделений секретариата ("группа", "программа" и т.д.) являются лишь предварительными рабочими названиями.

выбросов. ПИДА также осуществляет компиляцию, рассмотрение, анализ и представление информации в отношении инструментов политики, используемых Сторонами при выполнении своих обязательств по Конвенции и Киотскому протоколу.

- б) **Поддержка осуществления (ПО):** основное внимание в рамках этой программы уделяется поддержке мер, принимаемых Сторонами, не включенными в приложение I, в целях содействия интеграции устойчивого развития и первоочередных задач в области борьбы с изменением климата. При этом программа обобщает опыт в рамках всего секретариата. Она поддерживает работу Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (ГЭС), и работу по подготовке национальных координаторов Сторон, не включенных в приложение I, по вопросам изменения климата. Она также оказывает техническую и предметную поддержку работе Группы экспертов по наименее развитым странам (ГЭН) и осуществлению программы работы в интересах наименее развитых стран, в том числе путем привлечения финансовых средств. Она сотрудничает с Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) в целях обеспечения соблюдения руководящих указаний, предоставленных КС и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), а также контролирует эффективность финансового механизма и управления фондами, учрежденными в рамках Конвенции и Киотского протокола. Она привлекает другие организации и учреждения к работе по проблемам изменения климата, включая мероприятия по укреплению потенциала в Сторонах, не включенных в приложение I, и по осуществлению Делийской программы работы по статье 6 Конвенции.

3. Группа 2 по вопросам **адаптации, технологии, науки, механизмов на основе проектов и соблюдения** объединяет деятельность секретариата по участию в работе Сторон над вопросом адаптации к изменениям климата, разработки и передачи технологии, а также его деятельность в области потоков научной информации в рамках межправительственного процесса, в том числе по вопросам методологий. Это подразделение отвечает также за поддержку механизмов сотрудничества на основе проектов и поддержку соблюдения в рамках Киотского протокола. Руководитель этой группы программ оказывает поддержку Председателю и бюро Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и координирует работу секретариата по поддержке сессий ВОКНТА. Старшие сотрудники выступают в качестве секретарей руководящих органов механизмов, учрежденных в соответствии с Киотским протоколом.

- a) Программа "**Адаптация, технология и наука (АТН)**" поддерживает работу Сторон по вопросам адаптации и мер реагирования, о которой говорится в решении 1/СР.10, действуя в сотрудничестве с широким кругом межправительственных организаций (МПО). Она сотрудничает с Межправительственной группой экспертов по изменению климата, другими конвенциями и смежными организациями, занимающимися оценкой воздействия климатических изменений, систематическими наблюдениями и деятельностью по уменьшению последствий изменения климата. Она способствует разработке методов оценки воздействия изменения климата и степени уязвимости к таким изменениям. Она обеспечивает методологическую работу по вопросам, касающимся уменьшения последствий изменения климата, землепользования, изменения землепользования и лесных ресурсов, видов топлива, используемых при международных воздушных и морских перевозках, а также прогнозов в отношении выбросов. Она оказывает поддержку Группе экспертов по передаче технологии (ГЭПТ), продолжает работу по развитию информационно-координационного центра по технологиям (ТТ:СLEAR) и привлекает МПО и частный сектор к деятельности по поощрению разработки и передачи технологии.
- b) Программа "**Механизмы на основе проектов (МП)**" оказывает помощь Сторонам в применении механизмов на основе проектов в качестве средства достижения глобальных выгод рентабельным с точки зрения затрат образом. Эта работа включает мероприятия, осуществляемые совместно (МОС) в рамках Конвенции, а также механизм чистого развития (МЧР) и проекты по статье 6 (совместное осуществление (СО)) в соответствии с Киотским протоколом. Предоставляется поддержка Исполнительному совету МЧР, его группам экспертов и рабочим группам, а также Комитету по надзору за СО. МП обеспечивает функционирование и обслуживание реестра МЧР, а также информационных систем МЧР и СО, через которые Стороны, участники проектов, оперативные органы, заинтересованные участники и широкая общественность получают информацию по процедурным вопросам и вопросам оперативной деятельности в целях укрепления потенциала и обеспечения участия в работе этих механизмов. Часть административных расходов на МЧР покрывается за счет сбора за услуги с конкретных пользователей, например сбора за регистрацию в рамках МЧР.
- c) Программа "**Соблюдение**" оказывает поддержку работе по реализации процедур и механизмов, касающихся соблюдения в соответствии с Киотским

протоколом. Она предоставляет Сторонам информацию по этим новым процедурам в целях содействия устранению различных трудностей на начальном этапе работы. Она предоставляет услуги Комитету по соблюдению и занимается разработкой информационных систем по вопросам соблюдения, включая систему ведения учета и вебсайта.

4. Группа 3 "**Услуги**" включает три программы, обеспечивающие процедурную, правовую, логистическую, информационную и административную инфраструктуру, необходимую для эффективной работы Сторон и секретариата. Руководитель группы "Услуги" координирует деятельность секретариата по поддержке КС и КС/СС.

- a) Программа "**Межправительственные вопросы и организация конференций (МВОК)**" координирует поддержку, оказываемую секретариатом межправительственному процессу. Руководитель МВОК действует в качестве секретаря КС и КС/СС; данная программа оказывает помощь Председателю в планировании и организации сессий КС и КС/СС, заседаний Президиума и неофициальных консультаций на высоком уровне. МВОК оказывает юридические консультации председателям и членам созданных органов и групп, Сторонам и секретариату по административным, процедурным и институциональным вопросам. Она поддерживает связь со Сторонами, государствами-наблюдателями и организациями-наблюдателями, содействует обеспечению участия представителей имеющих на это право Сторон, проводит регистрацию участников сессий органов Конвенции и Протокола и координирует специальные мероприятия. Она отвечает за обеспечение средств для проведения конференций и обслуживания всех сессий межправительственных органов, оказывает помощь другим программам в организации рабочих совещаний, а также обеспечивает планирование, редактирование и координацию издания всех официальных документов.
- b) **Информационная служба (ИС)** обеспечивает наличие информационно-коммуникационных технологий, управление информацией и оказание услуг по информированию общественности, таких, как вебсайт РКИКООН, для оказания помощи Сторонам в области коммуникации и доступа к требуемой им информации. ИС обеспечивает в рамках секретариата, а также на конференциях и рабочих совещаниях доступ к Интернету и наличие компьютерных сетей с надлежащими мерами безопасности, позволяющими защищать связь и данные. Она архивирует все официальные документы, разрабатывает и ведет вебсайт и оказывает поддержку информационным службам и системам, которые облегчают участие Сторон,

неправительственных организаций, прессы и средств массовой информации, а также широкой общественности и обмен информацией между ними. ИС также оказывает услуги в области аккредитации представителей прессы и средств массовой информации и обеспечивает связь с ними.

- с) **Административная служба (АС)** отвечает за общее административное управление секретариатом и в этом качестве разрабатывает административную политику и системы в области финансов, бюджета, людских ресурсов, закупок и общих услуг и управляет их осуществлением. В сотрудничестве с другими программами она обеспечивает стандартное осуществление и соблюдение политики, правил и положений, а также процедур, регулирующих соответствующие области административной деятельности. Управление административными мерами, информацией и финансовыми данными осуществляется при помощи Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) Организации Объединенных Наций, которая обеспечивает секретариат необходимой информацией для представления Сторонам сведений о проводимых им операциях и мероприятиях. АС осуществляет управление оперативными расходами, финансируемыми из основного бюджета, в рамках всего секретариата. Укомплектование АС кадрами и покрытие связанных с этим расходов финансируется за счет сбора на накладные расходы.

5. **Руководство и управление (РУ)** включает функции и персонал Исполнительного секретаря, который отвечает за общее управление секретариатом, за обеспечение руководящих указаний в отношении стратегических вопросов, а также за обеспечение участия на высоком уровне. РУ содействует обеспечению согласованности работы секретариата, внутренних связей и реагирования на потребности Сторон; Исполнительный секретарь возглавляет внутренние процессы координации, которые способствуют достижению этих целей и коллегиальному управлению секретариатом. Исполнительный секретарь оказывает консультативную помощь и поддержку Председателю и Президиуму КС и КС/СС, а также председателям других форумов. Программа РУ обеспечивает поддержание связей со Сторонами, наблюдателями, органами системы Организации Объединенных Наций и МПО и координирует представительскую и информационно-пропагандистскую деятельность секретариата.

Приложение II

Методологии, применявшиеся для расчета расходов

A. Расходы по персоналу

1. **Оклады и общие расходы по персоналу.** Стандартные расходы (в долл. США), применявшиеся при определении расходов по персоналу в предлагаемом бюджете, основаны на фактических расходах по окладам за первые три месяца 2005 года и скорректированы с учетом прироста по ступеням в 2006-2007 годах.

Стандартные расходы по окладам
(долл. США в год)

Уровень	2002–2003	2004–2005	2006–2007
ПГС	168 900	185 000	212 000
Д-2	150 600	180 000	210 000
Д-1	142 500	175 000	205 000
С-5	131 200	155 000	179 000
С-4	115 500	130 000	158 000
С-3	96 100	110 000	135 000
С-2	77 800	90 000	109 000
ОО	55 100	60 000	80 000

2. **Временный персонал общего назначения (ВПОН).** Сумма расходов рассчитана как 1% от общей суммы расходов на оклады. Кроме того, для Службы по проведению конференций была включена сумма в размере 418 070 долл. США для покрытия расходов, связанных с наймом временного персонала в ходе сессий.

3. **Сверхурочные.** Сверхурочные рассчитываются как 20% от ежемесячного стандартного оклада для каждой должности категории общего обслуживания в год.

B. Расходы, не связанные с персоналом

4. **Консультанты.** Эта статья включает контракты на предоставление услуг, заключаемые с организациями и частными лицами для выполнения работ, требующих специальных экспертных знаний, которыми секретариат не располагает. Расходы рассчитаны на основе фактических потребностей и затрат на аналогичную деятельность за прошлый период.

5. **Эксперты.** Расходы на экспертов включают путевые расходы экспертов, расходы на участие экспертов в совещаниях и оплату расходов по проведению рассматриваемых.

Расходы рассчитываются на основе фактических потребностей и расходов за прошлый период.

6. **Общие оперативные расходы.** В этой статье расходов показаны расходы на аренду и обслуживание помещений и оборудования, средства связи, перевозки и другие услуги по контрактам, требующиеся для совещаний, а также расходы на проведение операций секретариата. Прогнозы в отношении расходов основаны на данных за прошлый период.

7. **Оперативные расходы по секретариату в целом.** Эта статья включает расходы по приобретению мебели и оборудования, проведению печатных работ, подготовке персонала и участию в финансировании общих служб Организации Объединенных Наций в Бонне. Прогнозы основаны на данных за прошлый период и скорректированы с учетом фактических потребностей.

С. Расходы по поддержке программ (сбор на накладные расходы) и резерв оборотного капитала

8. В соответствии с финансовыми процедурами (решение 15/CP.1) бюджет Конвенции должен предусматривать средства в размере 13% суммы расходов по программам в качестве сбора на накладные расходы и резерв оборотного капитала в размере 8,3% бюджета Конвенции (месячные оперативные потребности).

Д. Обменный курс

9. Все расходы рассчитывались на основе фактических сумм расходов. В эти расходы были заложены колебания обменного курса между евро и долларом США.

Обменный курс: евро по отношению к доллару США

	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Средний курс
2003	0,958	0,931	0,929	0,929	0,890	0,849	0,875	0,877	0,922	0,875	0,852	0,842	0,894
2004	0,801	0,804	0,804	0,820	0,844	0,816	0,821	0,831	0,831	0,812	0,786	0,754	0,810
2005	0,737	0,765	0,757										0,753
